

名家谈如何使用词典 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E5_90_8D_E5_AE_B6_E8_B0_88_E5_c96_646227.htm 工欲善其事，必先利其器。学习英语，除了要有正确的方法外，还要善于使用工具书。多种调查结果显示，对于选用什么词典，如何使用词典的问题，许多学习者都不甚了解，因而成为英语学习和教学上的一个障碍。下面我打算简单地谈谈这个问题。选用什么词典？平常使用的英语词典大体可以分成两类：阅读型和学习型。阅读型词典旨在帮助解决阅读过程中的遇到的问题，如不懂的单词和短语，因此提供准确的解释，多收录词义、短语等，配上适当的例证往往是本类词典的做法。至于百科性的词条，英语词典多不收录，但有个例外是The New Oxford Dictionary of English (1998)，他借鉴了美国词典的做法。国内出版的阅读型词典首推《英汉大词典》，也是两者兼收。学习型词典不但帮助解决阅读中理解问题，更重要的是帮助提高英语的表达能力。这类词典的主要对象是外国学生，因此释义的撰写尽量使用最常用的词，在配备大量例句的同时，提供各种各样的语法、惯用语和词汇等方面的信息。学习型词典英国出版过好几种，其中Oxford Advanced Learner's Dictionary和Longman Dictionary of Contemporary English都是大家所熟悉的。最近引进的MacMillan English Dictionary for Advanced Learners (2002)也是很出色的学习型词典。不过，以上几种词典都只收录词、未收录百科性词条，特别是有关英美文化的。而英语学习型词典中最合适东方人的倒是多种英日词典，具有针对性很强的特点。从翻译过来的《建宏英汉

多功能词典》（外研社）可以略见一斑。作为英语学习者，我建议选用学习型词典，最好有英语解释的。因为汉语释义，许多时候和英语的本义可能有这样那样的偏差，容易引起误解。能看懂英语解释的，应尽量使用英语解释，这是英语教育界早已达成的共识。另外例句、语法信息是否丰富，使用是否方便也是选购词典的重要标准。如何使用词典？我在这里简单提几点：拿到一本新词典，首先要看使用说明。看过说明才知道词典包含什么内容，许多符号表示什么，如何利用词典解决实际问题。例如：中学时我曾抱怨查不到take part in，很久后才发现该词条列在part的词条下。其次，查找生词的意义时，要根据该词出现的上下文，认真挑选合适的意义。选择第一意义，是许多人的坏习惯，也是许多误解误译的根源。另外，要多看例句。因为例句能生动地展示该词的含义和用法，深化词义从而能帮助记忆。最后值得一提的是，要勤查词典，特别是遇到常用词时。不少常用词有十几种，甚至几十种释义，一些不引人注意的意义常常成为阅读理解中的拦路虎。英语届前辈葛传先生逐条学习Concise Oxford Dictionary的常用词，一时传为佳话，由此可见其中的道理。相关推荐：[#0000ff>2011年如何学英语：掌握好的学习方法](#) [#0000ff>趣味形近字记单词法](#) [#0000ff>看电影学口语的“加减乘除”法则1](#) [#0000ff>英语方法：死记硬背PK读新闻学英语](#) [#0000ff>英语方法：练好英语口语的锦囊小妙计总结](#)
100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com